



**Cestovná kancelária AZAD s.r.o.**

**Agentúra zážitkov a dobrodružstiev**

**prevádzka:** DK Ružinov, Ružinovská 28, 821 03 Bratislava

**tel./fax.:** +421 2 4363 8247, +421 905 279 070, +421 43 5323 961

**web:** [www.azad.sk](http://www.azad.sk), **mail:** [azad@azad.sk](mailto:azad@azad.sk)

## **INFORMÁCIE PRE RODIČOV !**

### **Všeobecné podmienky účasti na detských táboroch /zájazdoch/**

Podľa ustanovení zákona č.281/2001 Z.z. a Občianskeho zákonníka č.40/1964 v znení neskorších zmien a doplnkov.

#### **Zmluvný vzťah**

1. medzi cestovnou kanceláriou AZAD (ďalej CK) a objednávateľom (právnická alebo fyzická osoba spôsobilá na právne úkony) vzniká prijatím vyplnenej záväznej rezervácie objednaného zájazdu / tábora/ /ďalej len rezervácie/, jej potvrdením CK a dokladu o zaplatení 50€ zálohy ceny zájazdu. Po obdržaní potvrdenej a podpísanej rezervácie zo stany CK, objednávateľ vykoná úhradu poukazu resp. zálohu poukazu **do 7 dní** odo dňa obdržania rezervácie. Po uvedenom termíne sa rezervácia ruší a miesto je odstúpené inému záujemcovi, s výnimkou individuálnej dohody objednávateľa so zástupcom CK. Doplatok celkovej ceny pobytu musí objednávateľ uhradiť najneskôr 21 dní pred nástupom na pobyt.

2. Rodičia, ktorí záväzne prihlásili svoje dieťa na zájazd môžu uhradiť poukaz na tábor nasledovne:

- **poštovou poukážkou na adresu:**

**CK AZAD s.r.o.**

Dom kultúry Ružinov

Ružinovská 28

821 03 Bratislava

- v časti poukážky do správy pre prijímateľa uvádzajte: rezervačné číslo (bude Vám pridelené pri vašej prvotnej rezervácii) a meno dieťaťa, prípadne informáciu o tom či ide o zálohu, doplatok alebo platbu za táborové tričko – 5 EUR – ktoré je možné zakúpiť aj počas tábora.

- **Bankovým prevodom** - ako variabilný symbol (VS) pri prevodoch, uvádzajte rezervačné číslo /bude Vám pridelené pri vašej prvotnej rezervácii/ a do poznámky uvádzajte meno dieťaťa. Doplatok alebo

platbu za táborové tričko treba uhradiť na rovnaké číslo účtu príjemcu. (VS ostáva rovnaký). **Číslo účtu:**  
**2926704502 / 1100**

- **Platba v hotovosti v CK AZAD**

3. **Poukaz musí byť uhradený v plnej výške najneskôr 21 dní pred nástupom.**

4. Zmluvu môže nahradiť objednávka/rezervácia s presnou špecifikáciou zájazdu, identifikáciou objednávateľa a ďalších záujemcov zaslaná faxom, poštou alebo elektronickou poštou.

#### **Nástup detí na tábor.**

5. Pri hromadnej autobusovej doprave je nástup detí na detský tábor ako aj návrat detí oznámený písomne, elektronickou poštou alebo telefonicky rodičom. Deti si na prezentáciu prinesú: **kópiu dokladu o úhrade poukazu na tábor, kópiu preukazu poistenca, prehlásenie zákonného zástupcu o zdravotnom stave dieťaťa**, vyjadrenie detského lekára so súhlasom účasti dieťaťa na tábore – dobrovoľné. Ak dieťa užíva lieky, je nutné túto skutočnosť uviesť pri nástupe na tábor a lieky odovzdať zdravotníkovi alebo vedúcemu.

6. Akákoľvek zmena hodiny nástupu alebo návratu detí je oznámená písomne, el.poštou, resp. telefonicky.

7. Záväzný stanovisko o (ne)realizovaní zvozu bude účastníkom oznámené najneskôr 7 dní pred odchodom na zájazd. Nerealizácia alebo zrušenie služby zvozu/rozvozu neoprávňuje objednávateľa k zrušeniu zájazdu bez storno poplatkov a ani mu nevzniká nárok na úhradu



## Cestovná kancelária AZAD s.r.o.

### Agentúra zážitkov a dobrodružstiev

**prevádzka:** DK Ružinov, Ružinovská 28, 821 03 Bratislava

**tel./fax.:** +421 2 4363 8247, +421 905 279 070, +421 43 5323 961

**web:** [www.azad.sk](http://www.azad.sk), **mail:** [azad@azad.sk](mailto:azad@azad.sk)

cestovného do a z miesta nástupu na detský tábor. Príslušná, objednávateľom už zaplatená cena za zvoz mu bude vrátená.

8. Batožina je počas prepravy uskladnená v batožinovom priestore autobusu. Za príručnú batožinu a ostatné osobné veci zodpovedá dieťa počas prepravy samo. Upozornenie: peniaze, cestovné doklady a iné cenné predmety nie sú predmetom základného poistenia detí v tábore.
9. Pri individuálnej doprave detí na detský tábor je nástup dieťaťa na tábor (na každý turnus a každé stredisko) vždy do 16.00 hod v prvý deň tábora /ak nie je uvedené inak/. Návrat detí z tábora je vždy posledný deň tábora do 10.00 hod./ak nie je uvedené inak/. Prezentácia detí začína po 14.00 hod za prítomnosti vedúceho tábora, zdravotníka a výchovných vedúcich.
10. Klient, ktorý použije vlastnú dopravu, sám zodpovedá za dodržanie termínu nástupu a ukončenia pobytu, a teda aj čerpanie, resp. nečerpanie zabezpečených služieb. Pri plánovaní cesty je potrebné vziať do úvahy, že nástup na ubytovanie je možný v poobedňajších hodinách a v deň odchodu je treba izby uvoľniť v dopoludňajších hodinách. Presné časy budú uvedené v pokynoch na cestu.
11. V prípade neskoršieho nástupu na tábor, alebo v prípade skoršieho odchodu z tábora ako bude uvedené v pokynoch k nástupu do tábora sa finančné prostriedky za nevyužité stravovacie a ubytovacie služby nevracajú.

#### **Povinnosti a práva objednávateľa**

12. Objednávateľ zodpovedá za úplné a pravdivé údaje v zmluve. Ak v zmluve neuvedie všetky údaje, účastník zájazdu nebude poistený z viny objednávateľa, ktorý tak nesie všetky následky v prípade poistnej udalosti.
13. **Škody spôsobené dieťaťom v tábore je povinný po oznámení vedúcim tábora**

#### **alebo zástupcom CK uhradiť zákonný zástupca.**

14. Návštevy detí v tábore zo zdravotných a výchovných dôvodov nedoporučujeme. V prípade nejasnosti kontaktujte vedúceho tábora.
15. Telefonický kontakt - ak je v tábore telefón, z dôvodu nenarúšania programu bude k dispozícii iba v dohodnutom čase. Telefónny kontakt bude oznámený rodičom najneskôr pri nástupe detí na tábor.
16. Drahé veci, oblečenie, zlaté retiazky, mobilné telefóny, fotoaparáty, MP3 prehrávače, elektronické hry nedoporučujeme dávať deťom do tábora. Za ich stratu CK nezodpovedá. Do tábora sú vhodné staršie veci. Drahšie veci je nutné uschovať u vedúceho.
17. Peniaze ktoré dávate deťom do tábora vložte do obálky označenej menom a sumou. Dieťa ju odovzdá vedúcemu.
18. Batožinu detí označte menovkou, je vhodné priložiť zoznam vecí.
19. Keďže v detských táborech ide o organizovaný pobyt, všetci účastníci sa musia podriaďovať spoločnému programu a režimu dňa. V prípade fajčenia, požitia alkoholu, nerešpektovania vedúcich a iného porušenia táborového poriadku musí dieťa bez nároku na vrátenie úhrady pobytu ukončiť. Náklady s prepravou dieťaťa je povinný v plnej výške uhradiť zákonný zástupca.
20. Ochorenie detí v tábore - pokiaľ dieťa ochorenie infekčnou chorobou, alebo jeho ochorenie vyžaduje ležať na lôžku viac ako tri dni, musí pobyt v tábore ukončiť. Po oznámení vedúceho tábora je zákonný zástupca povinný na svoje náklady choré dieťa z tábora prevziať.

#### **Povinnosti a práva CK**

21. CK je povinná dodržať všetky podmienky uvedené vo všeobecných podmienkach



## Cestovná kancelária AZAD s.r.o.

### Agentúra zážitkov a dobrodružstiev

prevádzka: DK Ružinov, Ružinovská 28, 821 03 Bratislava

tel./fax.: +421 2 4363 8247, +421 905 279 070, +421 43 5323 961

web: [www.azad.sk](http://www.azad.sk), mail: [azad@azad.sk](mailto:azad@azad.sk)

o účasti na tábore /zázazde/ a v informáciách o detskom tábore.

22. Ak je CK nútená v prípade nepredvídaných skutočností alebo neobsadení zázazdu zmeniť podmienky alebo zrušiť zázazd, navrhne objednávateľovi zmenu zmluvy. Ak objednávateľ so zmenou nesúhlasí, CK mu vráti celú úhradu. Zmena zmluvy sa môže uskutočniť iba písomne. Pri zrušení zázazdu z dôvodu neobsadenia musí byť objednávateľ informovaný do 14 dní pred nástupom.

#### Poistenie

23. Poistenie je vo všetkých našich táboroch/zázazdoch povinné! Pri pobytoch tvorí súčasť ceny (ak nie je v katalógu uvedené inak) a zahŕňa: poistenie úrazu s trvalými následkami, batožiny zničenej živelnou udalosťou a vecí odcudzených s prekonaním prekážky.
24. Komplexné cestovné poistenie sa pripláca k cene zázazdu a zahŕňa: úrazové poistenie a poistenie zodpovednosti za škody na zdraví a veci, liečebných nákladov, storno poplatku, batožiny. Na podrobný rozsah poistenia a výšky poistných súm sa informujte v CK
25. CK nie je v prípade riešenia poistnej udalosti klienta partnerom pre poisťovňu. CK AZAD je v zmysle zákona 281/2001 Zb. poistená proti insolventnosti a toto poistenie je zahrnuté v cenách zázazdov. CK ani jej pracovníci a vedúci nezodpovedajú za vreckové ktoré má dieťa u seba, ani osobné veci detí (oblečenie, obuv, mobilné telefóny, vreckové). Nie sú povinní riešiť ich stratu, či zabezpečovať ich vrátenie.

26. **V prípade, ak sa stratené veci v ubytovacom zariadení po skončení pobytu detí nájdú, CK AZAD ich neposiela, rodičia si ich môžu vyzdvihnúť v CK do 31.09. v danom roku.**

27. Fotografie, ktoré vzniknú počas tábora pracovníkom CK AZAD môžu byť použité v propagačných materiáloch CK.

#### Cena zázazdu:

28. Je uvedená v katalógu CK a zmeniť sa môže do 21. dňa pred začatím zázazdu a to len v prípade zmeny cien nakupovaných služieb, pohonných hmôt, energie, zmeny kurzu konvertibilných mien voči EUR o viac ako 5%, devalvácie národnej meny, zvýšenia daní, cestných a iných poplatkov a taríf, atď.

#### Odstúpenie od zmluvy o zázazde

29. Objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy iba písomnou formou a uhradením storno poplatku. Odstúpenie od zmluvy je platné dňom doručenia písomného oznámenia do CK.

#### Storno podmienky a reklamácie:

- a) v prípade stornovania poukazu 31 a viac dní pred nástupom tvorí storno 20,- eur  
b) 30-21 dní pred nástupom 25% z ceny poukazu  
c) 20 - 14 dní pred nástupom 50% z ceny poukazu  
d) 13 - 3 dni pred nástupom 80% z ceny poukazu  
e) 2 dni pred nástupom alebo nenastúpení na pobyt 100% ceny poukazu

e) V prípade ochorenia dieťaťa je nutné predložiť lekársku správu o zdravotnom stave dieťaťa, ktorá nedovoľuje jeho účasť na tábore.

g) V prípade neúčasti dieťaťa na tábore z vážnych zdravotných dôvodov bude cena poukazu znížená o manipulačný poplatok 20€ a vrátená.

h) Objednávateľ je povinný v prípade akejkoľvek závady (nenaplnenia služieb) spísať zápis o uvedenej skutočnosti a odovzdať ho zástupcovi obstarávateľa,



**Cestovná kancelária AZAD s.r.o.**

**Agentúra zážitkov a dobrodružstiev**

**prevádzka: DK Ružinov, Ružinovská 28, 821 03 Bratislava**

**tel./fax.: +421 2 4363 8247, +421 905 279 070,+421 43 5323 961**

**web: [www.azad.sk](http://www.azad.sk), mail: [azad@azad.sk](mailto:azad@azad.sk)**

alebo hlavnému vedúcemu tábora. Pokiaľ nedostatok nie je možné vyriešiť na mieste, zápis reklamácie doručí objednávateľ CK aj s podpisom hlavného vedúceho konkrétneho letného pobytu.

i) Ak objednávateľ závalu nereklamuje priamo na mieste alebo nepredloží príslušné potvrdenie, nemá nárok na kladné vybavenie reklamácie.

j) Objednávateľ je povinný reklamáciu doručiť obstarávateľovi neodkladne, avšak najneskôr do 30 dní odo dňa návratu. Obstarávateľ preskúma a overí opodstatnenosť reklamácie a v lehote do 30 dní zašle objednávateľovi odpoveď. Na oneskorené a nepodložené reklamácie nebude braný zreteľ.

#### **Záverečné ustanovenia**

Tieto podmienky účasti platia od 01.01.2014 a sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o obstaraní zájazdu /záväznej prihlášky dieťaťa na zájazd /tábor//.

Pripomienky ako aj reklamácie treba podať písomne najneskôr do 30 dní po návrate z tábora. Privítame všetky vaše návrhy a postrehy.

**Rodič potvrdením spracovanej rezervácie zo strany CK AZAD potvrdzujú, že sa oboznámil s týmito zmluvnými podmienkami a súhlasí s nimi !!!**

#### **PRIHLÁŠKY A ĎALŠIE INFORMÁCIE** **O TÁBORE VÁM POSKYTNÉ:**

*Cestová kancelária AZAD*

**agentúra zážitkov a dobrodružstiev**

**DK Ružinov, Ružinovská 28, 821 03  
Bratislava**

**Tel.:+421 2 4363 8247, 0905 279 070**

**Fax.: +421 2 4363 8248**